

May 2017 subject reports

Mandarin Ab Initio

Overall grade boundaries

Standard level

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 11	12 – 25	26 – 41	42 – 58	59 – 70	71 – 85	86 – 100

Standard level internal assessment

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 3	4 – 7	8 – 11	12 – 15	16 – 18	19 – 21	22 – 25

提交作业的质量范围及适合程度如何

总体来说，今年大部分学校的口试材料及结果都适合于初级口语程度。由此可见，在口试前，老师们在各方面都进行了充分的准备。在口语考试过程中，考生们在第一部分，能对视觉启发材料进行描述；在第二部分，能对老师就第一部分里考生的描述和图片的进一步提问进行回答；在最后一部分，考生先就书面作业进行描述，然后与老师进行普通会话。在这部分中，大部分的考生能参与会话，有相当一部分考生还能提出一些独立的见解。

在录音质量方面，绝大部分的口语考试都是在安静的环境中进行，但有个别的学校所提交的录音，能听到背景学生活动或室外的一些噪音，从而影响了考生考试的进程与考官评估的准确性。

在视觉启发材料的选择方面，大部分选取了与中国文化有关联，并能给考生足够的空间进行描述或根据自己的经验进行补充的图片或照片。好的视觉启发材料应包含以下几个方面：

- 要与考生的年龄、兴趣与知识水平相符
- 最好不要是抽象的图画
- 最好包括：人、活动和环境。

老师们在选择视觉启发材料的时候，应注意以下几点：

- 材料显示的话题要不同于书面作业和普通会话的话题，这样才能让考生有机会展示他们在不同方面的知识和词汇，更全面地反映他们的语言水平。
- 材料要与中国文化相关。例如：一张法国的机场或美国的冰球比赛的图片都不恰当。

在口试进程方面，绝大部分老师都能遵照课程教学大纲要求，分三部分进行，但有个别样本缺失了对书面作业的提问或普通会话的部分。在时间安排上，大部分老师能按照大纲对每部分的时间要求，但还是有部分样本超过了 10 分钟或只有 6、7 分钟。有的是因为第一部分考生描述的时间过长或老师对书面作业提问得过多；有的是因为缺失了第三部分普通会话，而没达到要求的 10 分钟。在评估时，考官只要求对 10 分钟之内的口试进行评分，也就是说，10 分钟后的口试是不予评估的。有些录音样本话题单一，使考生缺少了对不同话题的展现，有点遗憾。

在录音样本涉及的话题方面，大多数的老师在三部分中能涉及四到五个不同的话题，但有部分样本只有一到两个话题。在每两部分之间，大部分的老师都能有过渡和提示，如：“下面我们谈谈你的书面作业”和“现在我们随便聊聊”或“我想问你一些其他的问题”等。但有部分老师没有提示，以致考官在评卷时判了“考试不完整”。

考生在每项评分标准上的表现如何

标准 A: 今年考生的语言表达水平提高了很多，大多数考生能就视觉启发材料传达信息、想法和个人的见解，对老师的提问能进行回答，还用上了基本和复杂的语法结构和多样的词汇。考生常犯的语法错误集中在对状语的使用上，例如：“我上学走路”，“他踢足球星期六”等，以及量词的使用上，但此类语法错误并不影响语言的交流和对信息的理解。

在这个标准中，最大的障碍是发音和声调。由于普通话是一种声调语言，同一个音，不同的声调会产生完全不一样的意思。部分得低分的考生就是因为发音和声调的不准确而导致考官无法准确理解该生所要表达的意思。

标准 B: 大部分的对话都自然而真实。绝大部分老师提问时语速适当，能就考生的水平来调节问题的难易。在第二部分和第三部分的“普通会话”中，绝大部分考生能理解大多数老师的问题，并作出正确的回答。程度高的考生不但对话进行得流畅，还能提供详实的回答，有自己的看法，互动很活跃。但一些程度低的考生由于词汇的缺乏，与理解、表达上的困难，就只做简短的答复。有小部分考生不大理解老师的提问，而需要老师重复或改变问题。有些考生还对老师进行提问，但老师注意把握好，不能占用考生太多的时间。在书面作业方面，大部分的考生能阐述自己书面作业话题选择的原因及内容，但也有部分考生无法表达相关的信息。

老师们在进行对话时要注意：

- 在第二部分，就视觉启发材料提问时，不要重复问学生在第一部分描述中已提及的方面。

- 不要纠正考生在回答中的错误，包括发音、用词、语法等。
- 如果考生的回答没有达到老师心目中的理想答案，老师不需要纠缠不放，一定要考生回答到为止。
- 不要对考生的回答进行过多的评论或加入过多老师个人的意见。
- 在重复问题前，给考生充分的时间去思考。
- 如果考生不理解提问，尽量避免不停地重复，而要换另一个说法提问。
- 在提问时，尽量用考生熟悉的词汇来进行。
- 对程度高的考生，减少使用简单的是/非或选择性的提问，如：“这是什么季节？夏天、秋天还是冬天？”，“你是坐车还是走路来学校呀？”这样，会使问题从开放性变成了选择性，从而限制了考生的思维。
- 不可以对考生不懂的词进行英语翻译。
- 避免一口气提问两、三个问题，考生会记不住，或者会对问题的理解产生歧义。

在对未来考生的教学上有什么建议及指引

- 在平常的课堂活动中，要注意进行对影响理解的语音、语调的纠正。
- 对描述图片以及就老师对图片的提问进行回答的训练，应该从第一年的教学中就开始进行，让学生熟悉这种活动。
- 在平时的口语活动训练中，考生应该有一份口语考试的评分标准，以让他们知道如何才能达到高标准。
- 老师们应该非常熟悉口试的评估程序与要求，熟读“Language ab initio teacher support material” (TSM) 和“Language ab initio guide”。不要因为老师对口试操作的失误，而使分数不能准确地反映考生的真实语言水平。
- 在日常的课堂教学中，老师们尽可能使用汉语，以给学生创造尽量多的汉语听说的环境。平时鼓励学生多参与与汉语有关的活动。
- 在口试前，应明确告诉考生考试的流程及所包含的部分，特别是对书面作业，考生要熟悉自己所写的内容。在今年的口试就出现，有考生不明白什么是“书面作业”，或者已忘了自己书面作业所写的内容了。
- 在口试前，老师应该提早就口试的三个不同部分需要提出的问题做好充分的准备，列出不同程度、不同话题、不同形式的问题，这样可以避免重复提问，或冷场，而且问题也不会局限于一到两个相同的话题，而让考生在不同的方面都有发挥的机会。老师是最熟悉考生的语言能力及学习水平等情况的，所以，不应对每个考生都问同样的问题，而应针对考生不同的情况，选择不同的话题及不同难度的问题，以让考生发挥自如。
- 老师要掌握好对每部分的时间分配，不要超时，也不要时间过短。必要时，可借助计时器来提醒。
- 在口试结束后，请检查录音的质量和所提交的视觉启发材料是否和口试相符。

Standard level written assignment

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 3	4 – 6	7 – 9	10 – 12	13 – 14	15 – 17	18 – 20

提交作业的质量范围及适合程度如何

多数考生所提交的作业基本上合适于初级学生的学习范围，然而许多考生所使用的原始资料文本显示需要更高的阅读能力才可能理解。有些考生的语言能力显然过高，更合适选读标准课程。

考生所选择的话题非常广泛，例如，师生关系、亲子关系、饮食、节庆、教育、运动、健康、交通、天气、科技、环保、休闲活动、居住环境、家庭或学校生活等等。有些话题立意新鲜，视角很独特，体现出一个非母语学习者对中国文化的比较有见解的思考。大体上，所提交的作业能够展现考生对于中国文化和自身文化日常生活中的相似与不同之处的思考和理解。

整体而言，大部分考生作业的质量都相当良好，而相当一部分的作业，非常优秀地展现考生对于多元文化的理解。然而，有一些作业，并没有按照作业规定的格式完成，尤其是描述部分、反思部分的三个问题，以及书目。另外，有一小部分的作业，虽然能符合作业对于格式的要求，但在展现考生对于中国文化和其自身文化的异同的理解非常有限。有些考生或者侧重于比较自己文化和中国文化孰优孰劣，而忽略了理解多元文化的目的并不是在于比较文化的优劣，而是在于借由对多元文化的理解，培养包容并尊重不同文化的态度。

在字数规定方面，大部分考生都能在规定的字数（240-420个汉字）内完成。不过，有少数作业的字数少于240个汉字，也有极少数的书面作业超过420个汉字，以致影响其作业的分數。此外，考生应当至少提供2-4份中文的原始资料，但有一些考生只有书目而未附上所参考的原始资料，反之，有考生附上非常多页的参考资料，但却跟主题没有多少关联，或者资料的难度过大，远远超过考生的水平之上。

考生在每项评分标准上的表现如何

标准 A: 这部分今年大部分的考生都做得很不错。然而，仍有一些考生只有提到选择某题目的缘由，或只提到作业将要针对某话题去比较自己的文化和中国文化，因此而完全没有得分。这部分的作业必须包括从引用材料中所得出的有关中国文化的信息；如果要得 2 分，则必须能提出探讨中国文化过程中所习得的 3 个相关信息。

标准 B: 这部分基本上考生得分都比较高。大部分的作业都能展现考生对于自身文化与中国文化的相似和/或不同之处的认识与理解。同时，考生都能运用合适的句式、词语以及有效的连接手法，有条理地进行文化比较。有小部分考生的作业则逻辑不够清晰，有些考生分开写两个国家的文化特点，但之间没有任何联系。

标准 C、D、E: 大部分的考生都能针对上列三个问题进行反思，并展现其对于相关文化的理解。

仍有一些考生完全忽略这些问题，而没能围绕所指定的问题展开反思。

少数考生不能正确理解这三个问题，有些考生没有涉及问题的核心，也有部分考生虽然回答了关键点，但没有进一步地或者是全面地、比较深入地展开进行相关分析和讨论，有些考生流于复述作业前面已经提到的内容。

标准 F: 作业所呈现的考生语言水平可谓千差万别。极少数考生的语言似乎不能达到完成作业所需的能力水平，而使得其作业非常难以理解。大部分的考生都使用一定数量的词语和句型以及连贯的策略，展现了不同程度的语言能力，而能一定程度准确、清晰地表达意思。大部分的作业展现了相当多样的连贯手法运用，适当地运用了不少连接词语，例如，首先、其次、相反、不同的、相同的、因此、但是、不像、则、都、反之、反而、即使如此、各有千秋、等等。

标准 G: 绝大部分的考生都能依照规定的形式完成作业。但是，有一些作业的书目或者引用资料的出处仍没有依照规定完成。除了一小部分的考生以外，考生大致都能针对作业的要求，以合适描述(客观的)，比较(客观的)和反思(主观的)的语气完成作业。

少数的作业不符合要求，应当注意参考书目必须符合书目要求而不能只复制一个网址链接。另外，有些考生忽略上传至少 2 篇中文原始资料的要求，有些上传远超过此课程难度的资料，有的甚至长达 20 多页。此外，还有个别考生手写作业而不是依照打字的规定，有些标注了学校和考生的考号及姓名等。

在对未来考生的教学上有什么建议及指引

- 培养多元文化的理解和尊重的态度 本课程的学习目标之一是在于提高考生对于不同文化的相似和不同之处的认识，进而培养考生对于多元文化的理解和尊重的态度。有部分的作业，除了比较异同之外，还侧重于比较文化之间的优劣。因此，在学习过程中

引导学生对于文化之间相似以及不同之处的探讨的同时，除了提高他们对于多元文化的认识与理解之外，也必须建立学生包容和尊重不同文化的态度。

- 遵照大纲的要求, 完成书面作业老师应当指导考生遵照大纲的要求, 完成书面作业。有一些学校所提交的作业完全没有描述，比较和反思三个标题或相应的问题，有一些学校的考生没有提交中文参考资料，还有一些作业仍然手写。因此，老师务必遵照大纲的要求，除了指导考生选择适合自己程度的的话题，参考文本资料以外，同时要确切掌握书面作业中描述，比较和反思三部分以及字数的规定，尤其反思部分的三个问题总共有 9 分，老师应该加以重视，确实地指导每一个考生都能把握要点。另外，有些学校必须指导考生确实掌握书目和参考资料的要求。
- 更有系统地指导学生完成作业各部分的语言要求 考生应当充分地学习完成作业所需的语言。由于作业共分成描述，比较和反思三部分，教师应当教导考生学好适合各部分的客观或主观的语气、描述性的、比较性的及反思性的语言等。

Standard level paper one

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 3	4 – 7	8 – 14	15 – 21	22 – 27	28 – 34	35 – 40

考试和课程有哪些方面看来对考生来说比较困难

今年的四个文本的题目分别是《世界阅读日》（文本 A），《日本的中国留学生一年比一年多》（文本 B），《四川成都的熊猫园区》（文本 C）和《中国新年》（文本 D）。所涉及的文本类型依次为传单、博客、访谈及信件。

考试和课程有哪些方面看来考生有着很好的准备

从考试整体的结果来看，一般考生都能很好地准备考试。考生对于各种话题，文本以及题目类型等，都具备了一定程度的理解及熟练的答题技巧，同时，也展现速读、略读和细读的阅读理解技巧。

考生在回答具体题目时的优势和弱点都有哪些

第 1、2、3、26、31 等五题，很多的考生都答对了。第 14、27、29、30 等四题也有很多的考生答对。第 1、2、3、26 的简答题，第 12、13、14 题的选出合适的留言，以及第 29、

30、31 填表格问题等，虽然是不同类型的问题，但是都是从文章中直接就能找出答案的问题，所以答对的比率比较高。

今年最多考生没有答对的问题是第 5、6 题需要选出最合适的配对部分，第 8 题是选择题，第 9、10 题则是判断对错并给出理由的问题，这三类型问题，考生都需要完全理解相关句子才能给出正确的答案；第 15、16、17 三题考的都是连词，考生不但需要理解整段话的意思，而且需要推敲最合适的关联词，其中第 17 题的答案是“因此”难倒了不少的学生；第 33、34、35 题，考生需要选择段落大意，虽然这些问题的生词难词不多，但是选项 A 中的“布置”，选项 C 中的“感受”对不少的学生来说，比较具挑战性。

在对未来考生的教学上有什么建议及指引

Paper 1 是针对考生的阅读理解能力所进行的测试，因此，建立学生阅读中文的习惯，提高考生的阅读能力是关键所在。

- 为了提高考生阅读能力，建议在学习课程期间给予考生大量阅读的经验，尤其是泛读的教学时间应该大幅增加。让学生多练习从不同的文本中，找出其所能理解的部分。借此，提高考生的阅读量与阅读速度，从而建立考生的阅读信心与兴趣。因此，建议在学习的过程中，提供考生大量接触与 20 个话题相关的各种文本的阅读机会和经验。从大量的阅读中，帮助学生扩大词汇量，制定长期生词表，提供足够的学习机会让学生能加强理解学过的词汇的意思。同时，建议不要让学生去学习没有语境的生词表，也不要让学生在文本里先找出不懂的生词，因为能最大量地理解文本的意义，才是阅读理解的核心所在，而不是逐字地解读生词。
- 在教学的过程中，除了提供大量快速阅读的机会以外，可以利用这些题型多让学生练习精读。这不但能摒弃传统的逐字逐句解读式教学的枯燥和挫折感，而且能更有效地提高阅读能力并且通过有效阅读的经验累积，大大地增强学生阅读中文的自信和速度。
- 从阅读技能上，着重强调学生能够理解上下文的语法结构和功能，同时要求学生认识文章所使用的衔接手法。另外，锻炼学生对于模糊性的忍耐度，以能最大量地掌握信息为主并训练从语境以及上下文中猜测生词的意思。

Standard level paper two

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 3	4 – 7	8 – 11	12 – 15	16 – 18	19 – 22	23 – 25

考试和课程有哪些方面看起来对考生来说比较困难

总体而言，第一部分第一题要求的“需要做什么”和第二题里的“为什么买这个东西”，有部分考生回答起来相对较为困难。在第一题，有些考生忘了回答最后一个要求“怎么跟你联络”，也有些考生无法掌握“广告”的格式。在第二题中，有些考生回答“将要 / 打算 / 想要买什么礼物”而不是题目的要求“买了什么礼物”，应该是没看懂或者没仔细看题。

有些中文能力较弱的考生可能对第二部分题目的词汇“很难忘记”、“假期”、“成绩”、“开心”、“以后怎么做”未全然理解。整体来说，第四题和第五题比较受考生的欢迎，但在表达上还是有一定的难度。选择第三题的，仍有部分考生文章格式写得不完全，有少数考生没有掌握好日记的完整格式。

考试和课程有哪些方面看来考生有着很好的准备

第一部分：整体上，不论是第一或第二题，很多考生在语言和内容上发挥得都很充分，感觉整体上水平不错。选择第二题的考生比第一题的多些；显然对于“感谢卡”的格式和内容都较有充分的准备。文章格式上，大多数学生都能掌握感谢卡的正确格式。也有很多考生受助于题目的提示点，在答题上能适当运用其中的词语和句型，普遍都能得到 5 至 7 分。

第二部分：总体而言，考生对于日记、电邮格式已驾轻就熟，虽然少数考生在写日记时，遗漏了日期或天气等必要细节。在话题上，大部分考生对于旅游、购物、爱好、工作经验和学校生活 / 考试成绩都颇熟悉。虽然选择第四题和第五题的考生较多，但选择第三题的考生大都能在内容上充分发挥，写作质量也不错。特别是在第五题的内容上，很多考生都能对“成绩考得不好，所以不开心，以后该怎么做才能有好的成绩”发挥得还清楚；至于第三题，考生对于旅游内容的表达也是强项。

考生在回答具体题目时的优势和弱点都有哪些

一般而言，大多数考生都熟悉第一部分的感谢卡写作格式，也能善于利用提示点发挥，因此语言组织在总体上较成功。另外，考生的应试技能也有所进步，不少学生掌握了圈画关键字和在提示点上打勾等技能来帮助自己更好地解题与答题。

但是，有些考生的词汇量还是较有限的。同时，有些考生不善于搭建写作框架，文章逻辑欠清晰，不少文章结束得很匆忙。第二部分里有些考生一旦写到 120 个字就急于结束，致使文章结尾突兀，细节不够详尽。另外，第二部分第三题的文章格式，一定要有标题和作者姓名才能得两分；第五题日记考题，有些考生写了“亲爱的日记，你好”，但必须要记得标准的中文日记格式一定要有日期和天气。

第一部分：

大部分的学生能使用正确的词汇、语法来沟通，也能提供大部分的信息和正确格式。一般而言，选择第二题感谢卡的考生比第一题广告的多些。

- 第一题：大部分的考生都能正确答复“什么时候不在家”、“需要做什么”，还有“怎么跟你联络”。有些考生对于“为什么会不在家”和“会付多少钱给这个人”两个细节要求，答题较弱，甚至完全遗漏。在格式上，很多考生没有写广告标题。
- 第二题：大部分考生都能针对内容要求答题，并善于利用问题的提示点答题。对于“为什么买这个礼物”、“跟爷爷、奶奶说谢谢”的内容都还算清楚。但有些考生把“买了什么礼物”误解成“将要买什么礼物”，所以内容上无法得到满分。有些较弱的学生甚至不清楚从爷爷奶奶那里拿到了生日的钱的意思，内容上变得文不对题。但在感谢卡的格式上，大多数都能得分。语言表达上，大多数考生都能正确使用“我买了。。。 ”、“因为我喜欢。。。 ”等句构。

第二部分：

这部分里的所有考题，考生对于其基本词汇、平铺直叙的句构都没有太多问题，因此大部分考生都回答得较为清楚。程度较好的考生不但能按题回答，还能加以延伸。

- 第三题：选择此题的大多数考生都能借题发挥，不论是语言或者内容上都延伸出题目的要求，特别是“去了哪里”、“做了什么”两项。基本上考生都能表达逻辑、条理陈述。但也有极少数考生无法达到最基本的写作要求。另外也有考生对于“为什么很难忘记”的部分展开得较有限。
- 第四题：虽然有较多的考生选择这题，也许是因为给朋友的一封邮件，对于考生而言是比较熟悉的。但在内容方面，有些考生对于描述“什么样的工作”、“为什么有意思”，感到较为挑战。格式上很多考生大都使用电邮正确格式。
- 第五题：“学校生活”可能是考生们比较容易发挥的题目。大部分考生都能以直接陈述，或以熟悉的词彙加以发挥。大部分选这题的考生都能在语言和内容信息上准确回答，很多考生都能引用题目借题发挥，还能提出以后应该怎么做才能有好的成绩。

在对未来考生的教学上有什么建议及指引

- 建议平时上课的时候能让学生熟悉考题的模式。由于题目本身有助于学生的作答，所以如果学生能熟悉这些提示，应该可以让学生回答得较好，也会让他们对写作考试少点焦虑。特别是第一部分的短文，一般都有固定的模式 / 句构 / 疑问词，如果学生能提早熟悉，那么对他们的考试应该有帮助。
- 平时在写作练习时，应该尽量用比较有意义、真实的材料。写作不一定只是单一出题写作，也可以是一些听、说、读做后的材料，拿来延伸成为写作习题。
- 平时就可以针对固定的文章格式做练习，比如，信件、电子邮件、明信片、博客、日记、演讲、学校杂志文章等。从这次考试的第三题和第五题格式问题来看，也许课堂上可以稍微再加强日记和文章的格式。
- 应该鼓励考生在两年的 IB 课程初期就开始以汉字进行书面沟通，及早熟悉写作。也许开始是短句，慢慢地延伸为段落和文章。
- 尽量给程度高与低的学生不同的课题，或者给与多题，让学生有所选择。比如，也许程度好些的学生给稍难、稍长的功课。
- 老师也可以运用微信、博客之类的社交媒体或设立交换学校，交换电邮等方法，让学生感受在真实环境下的书面沟通，以练习写作。
- 考试期间，尽量鼓励考生利用考试所提供的纸做草稿、大纲，以助完稿。有些能力较差的学生如果只是单单抄写考题，是不会得到任何分数的。应鼓励考生利用考题回答其相关论点，那么就有可能拿到一些分数。
- 参考考古题，也可以让学生熟悉考题，以及增加练习机会。

进一步建议

- 应该指导学生如何审题、如何利用题目发挥应答。

- 根据第二题有些考生“误解”题目，学生应该注意中文时态，以免犯同样的错误。
- 强烈建议老师把评分标准跟学生一起分享讨论，养成学生自省改进的能力。
- 有关拼音的使用，评分标准是以文章整体来判，过多的拼音和英文可能会影响分数。